

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1974-1975

6 MAART 1975

Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 3 mei 1971 tot bevordering van de sanering van de landbouw en van de tuinbouw.ONTWERP OVERGEZONDEN DOOR DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

Artikel 1.

Artikel 3 van de wet van 3 mei 1971 tot bevordering van de sanering van de landbouw en van de tuinbouw, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 25 februari 1974, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Art. 3. — Het bedrag van de uittredingsvergoeding wordt bepaald door de Koning, op de gezamenlijke voordracht van de Minister van Landbouw en van de Minister van Financiën.

De uittredingsvergoeding bestaat uit een vast gedeelte en, in voorkomend geval, uit een veranderlijk gedeelte.

Het vast gedeelte mag niet minder bedragen dan 30 000 F per jaar; het veranderlijk gedeelte mag niet minder bedragen dan 2 000 F per jaar en per volledige schijf van 50 aren die wordt verpacht of waarvan de eigendom of de pacht wordt overgedragen overeenkomstig het bepaalde in artikel 5, § 1, eerste lid, 3^o, 5^o en 6^o, of nog waarvan de pacht of pachten overeenkomstig het bepaalde in artikel 5, § 1, eerste lid, 3^o, een einde hebben genomen en overeenkomstig het bepaalde in artikel 5, § 1, eerste lid, 5^o en 6^o, werd overgenomen, of nog waarvan de eigendom aan de Nationale Landmaatschappij wordt overgedragen voor zover het gronden betreft die gelegen zijn in een zone die door de Minister van Landbouw uitdrukkelijk als voor ruilverkaveling vatbaar werd aangewezen.

Wanneer de aanvrager een onderneming uitbaat die geheel of gedeeltelijk teelten van bijzondere aard omvat,

R.A. 10109.

Zie :

Gedrukte Stukken van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

336 (Zitting 1974-1975) :

- N° 1 : Ontwerp van wet.
- N° 2 en 3 : Amendementen.
- N° 4 : Verslag.
- N° 5 : Amendement.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

6 maart 1975.

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1974-1975

6 MARS 1975

Projet de loi modifiant la loi du 3 mai 1971 favorisant l'assainissement de l'agriculture et de l'horticulture.PROJET TRANSMIS
PAR LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS.

Article 1.

L'article 3 de la loi du 3 mai 1971 favorisant l'assainissement de l'agriculture et de l'horticulture, modifiée par l'arrêté royal du 25 février 1974, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 3. — Le montant de l'indemnité de sortie est fixé par le Roi, sur la proposition conjointe du Ministre de l'Agriculture et du Ministre des Finances.

L'indemnité de sortie comprend une partie fixe et, le cas échéant, une partie variable.

La partie fixe ne peut être inférieure à 30 000 F par an; la partie variable ne peut être inférieure à 2 000 F par an et par tranche complète de 50 ares qui est donnée à bail, ou dont la propriété ou le bail est cédé conformément aux dispositions de l'article 5, § 1^{er}, premier alinéa, 3^o, 5^o et 6^o, ou encore dont le bail ou les baux ont pris fin conformément aux dispositions de l'article 5, § 1^{er}, premier alinéa, 3^o, et qui a été reprise conformément aux dispositions de l'article 5, § 1^{er}, premier alinéa, 5^o et 6^o, ou encore dont la propriété est transférée à la Société nationale terrienne, pour autant qu'il s'agisse de terres situées dans une zone expressément désignée par le Ministre de l'Agriculture comme étant susceptible d'être remembrée.

Lorsque le demandeur exploite une entreprise qui comprend en tout ou en partie des cultures spécialisées, pour

R.A. 10109.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

336 (Session de 1974-1975) :

- N° 1 : Projet de loi.
- N° 2 et 3 : Amendements.
- N° 4 : Rapport.
- N° 5 : Amendement.

Annales de la Chambre des Représentants :

6 mars 1975.

waarvoor een permanent structurele crisistoestand wordt vastgesteld, hetzij in de Europese Economische Gemeenschap, hetzij in België ingevolge de toepassing van het gemeenschappelijk landbouwbeleid, wordt het veranderlijk gedeelte berekend per volledige schijf van 50 aren, aangepast met een coëfficiënt.

De bij vorig lid bedoelde teelten, de toe te passen coëfficiënten alsmede de berekeningswijze van het veranderlijk gedeelte worden vastgesteld door de Koning op de voordracht van de Minister van Landbouw.

Het veranderlijk gedeelte wordt verhoogd met één derde wanneer het betrekking heeft op gronden die overeenkomstig de bepalingen van artikel 5, § 1, eerste lid, 5°, werden overgenomen, voor zover 85 % van de land- en tuinbouwgronden die de aanvrager exploiteerde gedurende de laatste drie landbouwjaren die zijn aanvraag voorafgaan, aldus worden overgenomen.

Het veranderlijk gedeelte wordt verdubbeld wanneer de in het vorige lid bedoelde gronden gelegen zijn in een zone die door de Minister van Landbouw uitdrukkelijk als voor ruilverkaveling vatbaar is aangewezen en overgenomen werden door een bedrijf dat het voorwerp is van een ontwikkelingsplan en waarvan het grootste deel van de gronden zich in voormelde ruilverkavelingszone bevindt.

Het veranderlijk gedeelte wordt eveneens verdubbeld, wanneer het betrekking heeft op gronden die gelegen zijn in een zone die door de Minister van Landbouw uitdrukkelijk als voor ruilverkaveling vatbaar werd aangewezen en die werden overgenomen, hetzij door de Nationale Landmaatschappij ingevolge de verwerving van het eigendoms- en/of gebruiksrecht, hetzij door het ruilverkavelingscomité ingevolge ter beschikkingstelling van gronden door uittredende landbouwers en tuinbouwers, al dan niet via de Nationale Landmaatschappij, opdat zij direct of indirect één der bestemmingen zouden krijgen voorzien bij artikel 5, § 1, eerste lid, 3° en 5°.

De in de vorige twee leden bedoelde toeslagen worden enkel toegekend op voorwaarde dat de overdrachten gebeurd zijn in de periode tijdens welke de Nationale Landmaatschappij haar voorkooprecht kan uitoefenen en dat zij ter kennis van het ruilverkavelingscomité werden gebracht.

Op de gezamenlijke voordracht van de Minister van Landbouw en van de Minister van Financiën kan de Koning voor de uittredingsvergoeding een maximumbedrag bepalen. Dit bedrag mag niet kleiner zijn dan 60 000 F per jaar, verhoogd met de toeslagen die bij toepassing van het bepaalde in het zesde, zevende en achtste lid worden toegekend ».

Art. 2.

Artikel 4 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Art. 4. — De uittredingsvergoeding wordt voor een periode van maximum tien jaar toegekend en, ten vroegste, vanaf de leeftijd van 55 jaar. Bedoelde leeftijdsgrens kan door de Koning worden verlaagd, op de voordracht van de Minister van Landbouw.

Indien de rechthebbende in de loop van bedoelde periode de normale pensioenleeftijd bereikt of in aanmerking komt voor de uitbetaling van een overlevingspensioen, en op voorwaarde dat hij het rustpensioen of het overlevingspensioen werkelijk aanvraagt, wordt hem, gedurende het resterend gedeelte van die periode, een uittredingsvergoeding uitbetaald, gelijk aan het verschil tussen het bedrag van de uittredingsvergoeding, vastgesteld op grond van artikel 3, en het bedrag van het rust- of overlevingspensioen dat hem wordt toegekend.

lesquelles il est constaté un état permanent de crise structurelle soit dans la Communauté Economique Européenne, soit en Belgique à la suite de l'application de la politique agricole commune, la partie variable est calculée par tranche complète de 50 ares, affectée d'un coefficient.

Les cultures visées à l'alinéa précédent, les coefficients à appliquer ainsi que la méthode de calcul de la partie variable sont déterminés par le Roi sur la proposition du Ministre de l'Agriculture.

La partie variable est majorée d'un tiers lorsqu'elle se rapporte à des terres reprises conformément aux dispositions de l'article 5, § 1^{er}, premier alinéa, 5°, pour autant que 85 % des terres à vocation agricole ou horticole exploitées par le demandeur pendant les trois dernières années agricoles précédant la demande, soient reprises ainsi.

La partie variable est doublée lorsque les terres visées à l'alinéa précédent sont situées dans une zone expressément désignée par le Ministre de l'Agriculture comme étant susceptible de remembrement et sont reprises par une entreprise faisant l'objet d'un plan de développement et dont la plus grande partie des terres est située dans la zone de remembrement susvisée.

La partie variable est de même doublée lorsqu'elle se rapporte à des terres situées dans une zone expressément désignée par le Ministre de l'Agriculture comme étant susceptible d'être remembrée et qui sont reprises soit par la Société nationale terrienne à la suite de l'acquisition du droit de propriété et/ou d'occupation, soit par le comité de remembrement, par l'intermédiaire ou non de la Société nationale terrienne, à la suite de la mise à la disposition de terres par les agriculteurs et les horticulteurs sortants afin qu'elles reçoivent directement ou indirectement une des affectations visées à l'article 5, § 1^{er}, premier alinéa, 3° et 5°.

Les majorations prévues aux deux alinéas précédents ne sont accordées qu'à la condition que les transferts aient été opérés au cours de la période pendant laquelle la Société nationale terrienne a pu exercer son droit de préemption et qu'ils aient été portés à la connaissance du comité de remembrement.

Sur la proposition conjointe du Ministre de l'Agriculture et du Ministre des Finances, le Roi peut fixer le montant maximum de l'indemnité de sortie. Celui-ci ne peut être inférieur à une somme de 60 000 F par an, augmentée des majorations qui sont accordées en application des dispositions des alinéas 6, 7 et 8 ».

Art. 2.

L'article 4 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 4. — L'indemnité de sortie est accordée pendant une période de dix ans au maximum et au plus tôt à l'âge de 55 ans. Cette limite d'âge peut être abaissée par le Roi, sur la proposition du Ministre de l'Agriculture.

Si, au cours de cette période, le bénéficiaire atteint l'âge normal de la pension ou peut prétendre au bénéfice d'une pension de survie, et à la condition qu'il demande effectivement sa pension de retraite ou de survie, il lui est accordé, pendant la partie restante de cette période, une indemnité de sortie égale à la différence entre le montant de l'indemnité de sortie, déterminé sur base de l'article 3, et le montant de la pension de retraite ou de survie qui lui est alloué.

Het bepaalde in het voorgaande lid is eveneens van toepassing indien de rechthebbende een vervroegd pensioen geniet.

Indien de rechthebbende, die in de loop van bedoelde periode de normale pensioenleeftijd heeft bereikt of tijdens diezelfde periode voor een overlevingspensioen in aanmerking komt, verzuimt het rust- of overlevingspensioen tijdig aan te vragen, wordt dit pensioen voor de toepassing van deze wet, ongeacht de datum waarop het werkelijk ingaat, geacht te zijn ingegaan op de eerste dag van de maand die volgt op deze waarin hij de pensioengerechtigde leeftijd bereikt, of waarin het recht op overlevingspensioen is ontstaan.

Het overeenkomstig lid 2 verminderd bedrag van de uittredingsvergoeding wordt nadien niet meer beïnvloed door een eventuele verhoging ingevolge veralgemeende aanpassing van het rust- en overlevingspensioen of een aanpassing ervan aan de gestegen levensduurte.

De Rijkskas voor Rust- en Overlevingspensioenen verstrekt, met betrekking tot de rechthebbenden op de uittredingsvergoeding, alle nodige inlichtingen voor de berekening van het bedrag van de genoemde vergoeding, overeenkomstig het voorgaande tweede lid.

De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de grenzen binnen welke het toegestaan is de uittredingsvergoeding te cumuleren met één of meer uitkeringen betaald in de sectoren van de arbeidsvoorziening en de werkloosheid, van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, van de beroepsziekten en van de arbeidsongevallen ».

Art. 3.

Artikel 5 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 25 februari 1974, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 5. — § 1. — Voor de landbouwers en tuinbouwers is bovendien de toekenning van de uittredingsvergoeding aan de volgende voorwaarden verbonden :

1° tijdens de vijf aan de aanvraag voorafgaande landbouwjaren moet de aanvrager een landbouw- of tuinbouwonderneming geëxploiteerd hebben,

— waarmede hij gedurende die periode ten minste 50 % van zijn arbeidsinkomen heeft verdiend;

— waaraan hij ten minste 50 % van zijn arbeidstijd heeft besteed;

— waarvan de bedrijfsoppervlakte met niet meer dan 15 % is verminderd en

— waarvan het jaarlijks bedrijfsinkomen gemiddeld niet hoger was dan een bedrag bepaald door de Koning, op de gezamenlijke voordracht van de Minister van Landbouw en van de Minister van Financiën; dit bedrag mag niet kleiner zijn dan 110 000 F;

2° tijdens diezelfde periode mag het samengetelde bedrag van de bedrijfsinkomsten van de aanvrager en van zijn echtgenoot, die een andere activiteit hebben gehad, gemiddeld niet hoger geweest zijn dan een bedrag bepaald door de Koning, op de gezamenlijke voordracht van de Minister van Landbouw en van de Minister van Financiën; dit bedrag mag niet kleiner zijn dan 103 000 F;

3° de aanvrager moet elke landbouw- en tuinbouwactiviteit staken en het bewijs aanbrenge hetzij dat hij de gronden met landbouwkarakter, die hij gedurende de drie landbouwjaren die de aanvraag voorafgaan als eigenaar exploiteerde, onder bezwarende of kosteloze titel heeft vervreemd

La disposition de l'alinéa précédent est également d'application lorsque le bénéficiaire jouit d'une pension anticipée.

Lorsque le bénéficiaire qui a atteint l'âge normal de la pension au cours de ladite période ou qui est admissible au cours de cette même période au bénéfice d'une pension de survie, omet de demander en temps opportun la pension de retraite ou de survie, cette pension est censée avoir pris cours pour l'application de la présente loi, quelle que soit la date de sa prise en cours effective, le premier jour du mois qui suit celui pendant lequel il a atteint l'âge normal de la pension, ou pendant lequel le droit à la pension de survie prend cours.

Le montant de l'indemnité de sortie diminué conformément aux dispositions de l'alinéa 2, n'est plus influencé ultérieurement par un relèvement éventuel de la pension de retraite ou de survie conséquemment à sa péréquation générale ou à son adaptation à la hausse du coût de la vie.

En ce qui concerne les bénéficiaires de l'indemnité de sortie, la Caisse nationale des Pensions de Retraite et de Survie fournit tous les renseignements nécessaires pour le calcul de ladite indemnité, conformément aux dispositions du second alinéa ci-dessus.

Le Roi, par un arrêté délibéré en Conseil des Ministres, fixe les limites dans lesquelles est autorisé le cumul de l'indemnité de sortie avec une ou plusieurs prestations servies en matière d'emploi et de chômage, en matière d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, en matière de maladies professionnelles et en matière d'accidents du travail ».

Art. 3.

L'article 5 de la même loi, modifié par l'arrêté royal du 25 février 1974, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 5. — § 1^{er}. — Pour les agriculteurs et horticulteurs l'octroi de l'indemnité de sortie est, en outre, subordonné aux conditions suivantes :

1° pendant les cinq années agricoles précédant la demande, le demandeur doit avoir exploité une entreprise agricole ou horticole,

— dont il a retiré, au cours de cette période, au moins 50 % de son revenu de travail;

— à laquelle il a consacré au moins 50 % de son temps actif;

— dont la superficie exploitée n'a pas été réduite de plus de 15 % et

— dont le revenu professionnel annuel n'a pas dépassé en moyenne un montant fixé par le Roi sur la proposition du Ministre de l'Agriculture et du Ministre des Finances; ce montant ne peut être inférieur à 110 000 F;

2° pendant cette même période, le montant cumulé des revenus professionnels du demandeur et de son conjoint, qui ont exercé une autre activité, ne peut en moyenne avoir excédé un montant fixé par le Roi, sur la proposition conjointe du Ministre de l'Agriculture et du Ministre des Finances; ce montant ne peut être inférieur à 103 000 F;

3° le demandeur doit cesser définitivement toute activité agricole ou horticole et apporter la preuve soit que les terres à vocation agricole, qu'il exploitait en tant que propriétaire pendant les trois années agricoles précédant la demande ont été aliénées, à titre onéreux ou gratuit ou

of in pacht heeft gegeven, of dat de pacht of pachten van die gronden welke hij tijdens diezelfde periode als pachter exploiteerde overeenkomstig het bepaalde in de pachtwetgeving een einde hebben genomen of werden overgedragen, hetzij dat deze gronden duurzaam aan de landbouw werden onttrokken met name door bestemming voor bebossing, recreatie, volksgezondheid of andere doeleinden van openbaar nut;

4° behoudens een afwijking toegestaan door de Minister van Landbouw bij een met redenen omkleed besluit gesteund op motieven van structuurbeleidsoverwegingen, moet de aanvrager de bedrijfsgebouwen duurzaam aan de landbouw onttrekken;

5° de gronden die hij vervreemd of verpacht heeft of waarvan de pacht een einde heeft genomen moeten zijn overgenomen door een ander landbouwer of tuinbouwer, die een bedrijf uitbaat dat het voorwerp is van een ontwikkelingsplan waarvan de verwezenlijking een vergroting van de bedrijfsoppervlakte vergt, in de voorwaarden die de Koning bepaalt in het kader van de regeling betreffende de modernisering van landbouwbedrijven. Voor de verpachte gronden mag de eerste pachtijd van de nieuwe pachter niet korter zijn dan twaalf jaar;

6° indien een onderzoek uitgevoerd door de Rijkslandbouwkundige ingenieur aantoonde dat er geen bedrijf, zoals bedoeld in 5° bestaat dat op een rationele wijze de vrijgemaakte gronden kan overnemen, moet aan de voorwaarde gesteld sub 5° niet worden voldaan. In dat geval moeten de gronden die de aanvrager vervreemd of verpacht heeft, of waarvan de pacht wordt overgedragen, of een einde heeft genomen, door een ander landbouwer of tuinbouwer zijn overgenomen en moet het bedrijf of de bedrijven die de gronden overnamen een vergelijkbaar arbeidsinkomen bereiken omschreven bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 21 juni 1974 betreffende de modernisering van landbouwbedrijven, of een dergelijk arbeidsinkomen genieten als gevolg van de gehele of gedeeltelijke overname van bedoelde gronden.

Voor 25 % der verlaten oppervlakten land- of tuinbouwgronden kan de aanvrager overeenkomstig het bepaalde in de pachtwet een einde stellen aan de pacht, zonder dat voldaan wordt aan de vorengenoemde voorwaarden betreffende de overname. Voor de aldus verlaten gronden wordt geen veranderlijk gedeelte van de uittredingsvergoeding toegekend;

7° de ingevolge 3°, 5° en 6° hiervoren verlaten gronden moeten een oppervlakte hebben van ten minste één hectare, desgevallend aangepast met de in artikel 3, vierde lid, bedoelde coëfficiënten.

Indien het bedrijf van de aanvrager in de loop van de vijf landbouwjaren die de aanvraag voorafgaan, gedeeltelijk te algemene nutte werd onteigend of aangekocht, wordt, voor wat betreft de landbouwactiviteit, enkel rekening gehouden met het bedrijfsinkomen van de jaren die volgen op de laatste onteigening of aankoop; in dat geval wordt, in afwijking van het bepaalde in artikel 4, eerste lid, geen minimumleeftijd gesteld, noch rekening gehouden met de betrokken oppervlakten voor de beoordeling van de oppervlaktevermindering bedoeld in het eerste lid, 1°.

Onder bedrijfsinkomen bedoeld in deze wet, dient te worden verstaan :

— ingeval het bedrijfsinkomen bekomen is uit een land- of tuinbouwonderneming, de brutobedrijfsinkomsten, verminderd met de bedrijfslasten en, eventueel, met de bedrijfs-

gegevens à bail, ou que le bail ou les baux de ces terres, qu'au cours de la même période il exploitait en tant que preneur, ont pris fin ou ont été cédés conformément aux dispositions de la législation sur le bail à ferme, soit que ces terres ont été soustraites de façon durable à l'utilisation agricole, notamment par leur affectation au boisement, à la détente, à la santé publique ou à d'autres fins d'utilité publique;

4° sauf une dérogation accordée par le Ministre de l'Agriculture par un arrêté motivé, fondé sur des considérations de politique de structures, le demandeur doit soustraire les bâtiments d'exploitation de façon durable à l'agriculture;

5° les terres qu'il a aliénées ou données à bail ou dont le bail a pris fin doivent être reprises par un autre agriculteur ou horticulteur qui exploite une entreprise faisant l'objet d'un plan de développement dont la réalisation nécessite un agrandissement de la superficie exploitée, dans les conditions que le Roi détermine dans le cadre du régime de modernisation des exploitations agricoles. Pour les terres louées, la première durée de bail du nouveau preneur ne peut être inférieure à douze ans;

6° la condition prévue au 5° ne doit pas être remplie s'il ressort d'une enquête effectuée par l'ingénieur agronome de l'Etat qu'il n'existe pas d'exploitation, comme visée au 5°, qui soit susceptible de reprendre de façon rationnelle les terres libérées. Dans ce cas, les terres que le demandeur a aliénées, ou données à bail, ou dont le bail est cédé ou a pris fin, doivent être reprises par un autre agriculteur ou horticulteur et l'entreprise ou les entreprises bénéficiaires de cette reprise doivent atteindre un revenu de travail comparable visé à l'article 4 de l'arrêté royal du 21 juin 1974 concernant la modernisation des exploitations agricoles, ou jouir d'un tel revenu de travail suite à la reprise totale ou partielle desdites terres.

Jusqu'à concurrence de 25 % de la superficie des terres à vocation agricole ou horticole abandonnées, le demandeur peut mettre fin au bail conformément aux dispositions de la législation sur le bail à ferme, sans qu'il soit satisfait aux conditions ci-dessus concernant la reprise. Pour les terres ainsi abandonnées, la partie variable de l'indemnité de sortie n'est pas octroyée.

7° les terres abandonnées en vertu des 3°, 5° et 6° ci-dessus, doivent avoir une superficie de 1 hectare au moins, adaptée le cas échéant avec les coefficients visés à l'article 3, alinéa quatre.

Si, au cours des cinq années précédant la demande, l'exploitation du demandeur a été partiellement expropriée ou acquise pour cause d'utilité publique, il n'est tenu compte en ce qui concerne l'activité agricole, que du revenu professionnel afférent aux années suivant celle de la dernière expropriation ou acquisition; dans ce cas, il n'est pas tenu compte de la condition d'âge prévue à l'article 4, alinéa premier, ni des superficies concernées pour l'appréciation de la diminution des superficies visées à l'alinéa 1^{er}, 1°.

Par revenu professionnel visé à la présente loi, il y a lieu d'entendre :

— dans le cas où ce revenu professionnel est obtenu d'une entreprise agricole ou horticole, les revenus bruts, diminués des charges professionnelles et le cas échéant, des per-

verliezen, vastgesteld overeenkomstig de wetgeving betreffende de inkomstenbelasting, die de aanvrager als zelfstandige heeft genoten en die in aanmerking worden genomen voor de berekening van de sociale bijdrage van zelfstandige;

— in het geval waarin dit bedrijfsinkomen bekomen wordt uit meerdere activiteiten van de aanvrager en van zijn echtgenoot of uit een activiteit als loontrekkende, het samenge telde bedrag van de bedrijfsinkomsten na aftrek van de bedrijfslasten, van de bedrijfsverliezen, van de belastingvrijgestelde inkomsten en van de aftrekkingen.

De Koning kan, op de gezamenlijke voordracht van de Minister van Landbouw en van de Minister van Financiën, de bepaling van het bedrijfsinkomen, bedoeld in voorgaand lid, wijzigen.

§ 2. — Voor de vaste werknemers en vaste medewerkende gezinsleden is bovendien de toekenning van de uittredingsvergoeding aan de volgende voorwaarden verbonden :

1° tijdens de vijf kalenderjaren die de aanvraag voorafgaan, moet de aanvrager een landbouw- of tuinbouwactiviteit hebben uitgeoefend,

— waarvan de laatste twee jaren op een bedrijf waarvan het bedrijfshoofd geniet van de uittredingsvergoeding of van de structuurverbeteringspremie toegekend krachtens deze wet;

— waaraan hij ten minste 50 % van zijn arbeidstijd heeft besteed;

— waarvan het jaarlijks bedrijfsinkomen bedoeld bij § 1, derde lid van dit artikel gemiddeld niet hoger was dan een bedrag bepaald door de Koning, op de gezamenlijke voordracht van de Minister van Landbouw en van de Minister van Financiën; dit bedrag mag niet kleiner zijn dan 130 000 F;

2° tijdens diezelfde periode mag het samenge telde bedrag van de bedrijfsinkomsten van de aanvrager en van zijn echtgenoot, die een andere activiteit hebben gehad, gemiddeld niet hoger geweest zijn dan een bedrag bepaald door de Koning, op de gezamenlijke voordracht van de Minister van Landbouw en van de Minister van Financiën; dit bedrag mag niet kleiner zijn dan 161 000 F;

3° tijdens diezelfde periode moet

— de vaste werknemer aan de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid de bijdragen hebben gestort zoals bedoeld in de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders;

— het vaste medewerkend gezinslid de bijdragen hebben gestort zoals bedoeld in het koninklijk besluit n° 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen;

4° de aanvrager moet elke landbouw- of tuinbouwactiviteit staken.

§ 3. — De aanvrager van de uittredingsvergoeding moet schriftelijk de verbintenis aangaan, met ingang van de eerste van de maand die volgt op de dag van zijn aanvraag, geen enkele landbouw- of tuinbouwactiviteit meer uit te oefenen, onder voorbehoud van het bepaalde in artikel 8. »

Art. 4.

In artikel 6 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 25 februari 1974, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

tes professionnelles, fixés conformément à la législation relative à l'impôt sur les revenus dont le demandeur a bénéficié en qualité de travailleur indépendant et qui sont pris en considération pour le calcul de la cotisation sociale de travailleur indépendant;

— dans le cas où ce revenu professionnel est obtenu, par plusieurs activités du demandeur et de son conjoint ou par une activité salariée, le montant cumulé des revenus professionnels après déduction des charges et pertes professionnelles, des revenus immunisés d'impôt et des abattements.

Le Roi peut, sur la proposition conjointe du Ministre de l'Agriculture et du Ministre des Finances, modifier la définition du revenu professionnel visé à l'alinéa précédent.

§ 2. — Pour les salariés et aides familiaux permanents, l'octroi de l'indemnité de sortie est, en outre, subordonné aux conditions suivantes :

1° pendant les cinq années civiles précédant la demande, le demandeur doit avoir exercé une activité agricole ou horticole,

— dont les deux dernières années dans une entreprise, dont l'exploitant bénéficie de l'indemnité de sortie ou de la prime d'apport structurel octroyée en vertu de la présente loi;

— à laquelle il a consacré au moins 50 % de son temps actif;

— dont le revenu professionnel annuel visé au § 1^{er}, troisième alinéa de cet article n'a pas dépassé en moyenne un montant fixé par le Roi, sur la proposition conjointe du Ministre de l'Agriculture et du Ministre des Finances; ce montant ne peut être inférieur à 130 000 F;

2° pendant cette même période, le montant cumulé des revenus professionnels du demandeur et de son conjoint, qui ont exercé une autre activité, ne peut en moyenne avoir excédé un montant fixé par le Roi, sur la proposition conjointe du Ministre de l'Agriculture et du Ministre des Finances; ce montant ne peut être inférieur à 161 000 F;

3° pendant cette même période,

— le salarié permanent doit avoir versé à l'Office national de sécurité sociale les cotisations visées par la loi du 27 juin 1969 revisant l'arrêté loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs;

— l'aide familiale permanente doit avoir versé les cotisations visées par l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants;

4° le demandeur doit cesser toute activité agricole ou horticole.

§ 3. — Le demandeur de l'indemnité de sortie doit prendre l'engagement écrit de ne plus exercer aucune activité agricole ou horticole à partir du premier du mois qui suit le jour de sa demande, sous réserve des dispositions prévues à l'article 8. »

Art. 4.

L'article 6 de la même loi, modifié par l'arrêté royal du 25 février 1974, est modifié comme suit :

1° de woorden « het netto-bedrijfsinkomen » worden vervangen door de woorden « het bedrijfsinkomen »;

2° het artikel wordt aangevuld met volgende bepaling :

« De bepalingen van het vorige lid zijn eveneens van toepassing wanneer de aanvrager zonder onderbreking het land- of tuinbouwbedrijf heeft voortgezet van zijn echtgenoot van wie de arbeidsongeschiktheid erkend is in het kader van het koninklijk besluit van 20 juli 1971 houdende instelling van een verzekering tegen de arbeidsongeschiktheid ten voordele van de zelfstandigen. »

Art. 5.

Artikel 7 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 25 februari 1974, wordt vervangen door volgende bepaling :

« Art. 7. — Wanneer het bedrijfsinkomen bedoeld bij artikel 5, § 1, eerste lid, 1°, 2°, en tweede lid, en § 2, 1°, 2°, niet kan worden vastgesteld, wordt het laatst gekende bedrijfsinkomen van het aanvragende bedrijf, van de vaste werknemer of van het vaste medewerkende gezinslid, naargelang van het geval, in aanmerking genomen. Dit inkomen wordt verhoogd of vermindert in evenredigheid met de eventuele wijzigingen in de oppervlakte ». »

Art. 6.

Artikel 8 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 25 februari 1974, wordt vervangen door volgende bepaling :

« Art. 8. — In afwijking van het bepaalde in artikel 5, § 1, eerste lid, 3° en § 2, 4°, mag de gerechtigde op de uitredingsvergoeding, zonder de hulp van een derde, verder de landbouw- of tuinbouwactiviteit blijven uitoefenen die zonder voorafgaande verklaring mag worden uitgeoefend door de gerechtigde op een rustpensioen als zelfstandige, onder de voorwaarde dat deze activiteit niet leidt tot het in de handel brengen van landbouw- of tuinbouwprodukten. »

Art. 7.

Het eerste lid van artikel 9 van dezelfde wet wordt vervangen door volgende bepaling :

« De periode begrepen tussen de datum van stopzetting van het bedrijf en de ingangsdatum van het pensioen, wordt voor de rechthebbende op de uitredingsvergoeding, met het oog op de berekening van de uitkeringen ten laste van het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen, gelijkgesteld met een periode van beroepsactiviteit, indien de betrokkene voor deze jaren geen aanspraak kan maken op een pensioen op grond ofwel van periodes van beroepsactiviteit als zelfstandige of van hiermee gelijkgestelde periodes, ofwel van periodes van gewone en hoofdzakelijke tewerkstelling als loontrekkende of van hiermee gelijkgestelde periodes ». »

Art. 8.

Het eerste en tweede lid van artikel 11 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 25 februari 1974, worden vervangen door volgende bepalingen :

1° les mots « du revenu professionnel net » sont remplacés par les mots « du revenu professionnel »;

2° l'article est complété par la disposition suivante :

« Les dispositions de l'alinéa précédent sont également d'application lorsque le demandeur a poursuivi sans interruption l'exploitation de l'entreprise agricole ou horticole de son conjoint dont l'état d'incapacité de travail est reconnu au regard de l'arrêté royal du 20 juillet 1971 instituant un régime d'assurance contre l'incapacité de travail en faveur des travailleurs indépendants. »

Art. 5.

L'article 7 de la même loi, modifié par l'arrêté royal du 25 février 1974, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 7. — Lorsque le revenu professionnel dont il est question à l'article 5, § 1^{er}, premier alinéa, 1°, 2°, et alinéa deux, et § 2, 1°, 2°, ne peut être établi, le taux à prendre en considération est le dernier revenu connu afférent à l'exploitation requérante, au salarié ou à l'aide familial permanent, selon le cas. Ce revenu est augmenté ou réduit en fonction des modifications de superficie éventuellement intervenues ». »

Art. 6.

L'article 8 de la même loi, modifié par l'arrêté royal du 25 février 1974, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 8. — En dérogation des dispositions de l'article 5, § 1^{er}, premier alinéa, 3°, et § 2, 4°, le bénéficiaire de l'indemnité de sortie peut, sans l'aide d'un tiers, continuer à exercer l'activité agricole ou horticole que le bénéficiaire d'une pension de retraite comme travailleur indépendant est autorisé à exercer sans déclaration préalable, à la condition que cette activité ne conduise pas à la commercialisation de produits agricoles ou horticoles ». »

Art. 7.

Le premier alinéa de l'article 9 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Pour le calcul des prestations à charge de l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants, la période comprise entre la date de la cessation de l'exploitation et la date de prise de cours de la pension est, à l'égard du bénéficiaire de l'indemnité de sortie, assimilée à une période d'activité professionnelle si pour ces années, l'intéressé n'a pas droit à une pension justifiée, soit par des périodes d'activité professionnelle en qualité de travailleur indépendant, ou des périodes y assimilées, soit par des périodes d'occupation exercée habituellement et en ordre principal en qualité de travailleur salarié ou des périodes y assimilées ». »

Art. 8.

Les premier et second alinéas de l'article 11 de la même loi, modifié par l'arrêté royal du 25 février 1974, sont remplacés par les dispositions suivantes :

« Het bedrag van de structuurverbeteringspremie wordt bepaald door de Koning, op de gezamenlijke voordracht van de Minister van Landbouw en van de Minister van Financiën. Dit bedrag mag niet kleiner zijn dan 15 000 F per volledige schijf van 1 ha die wordt verpacht of waarvan de eigendom of de pacht wordt overgedragen aan een ander landbouwer of tuinbouwer onder de voorwaarden bepaald in artikel 12, eerste lid, 3°, 5° en 6°, of nog waarvan de pacht of pachten overeenkomstig het bepaalde in artikel 12, eerste lid, 3°, een einde hebben genomen en overeenkomstig het bepaalde in artikel 12, eerste lid, 5° en 6° werd overgenomen.

Het in het voorgaande lid bedoelde bedrag wordt verdubbeld onder de voorwaarden bepaald in de leden 7 en 8 van artikel 3.

De bepalingen van artikel 3, lid 9, zijn van toepassing terzake van de structuurverbeteringspremie ».

Art. 9.

Artikel 12 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 25 februari 1974, wordt vervangen door volgende bepalingen :

« Art. 12. — De structuurverbeteringspremie wordt toegekend aan de landbouwer of tuinbouwer die de leeftijd, bepaald in artikel 4, eerste lid, nog niet heeft bereikt, en bovendien aan volgende voorwaarden voldoet :

1° tijdens de vijf landbouwjaren die de aanvraag voorafgaan, moet de aanvrager een landbouw- of tuinbouwonderneming geëxploiteerd hebben waarvan de bedrijfsoppervlakte met niet meer dan 15 % is verminderd en waarvan het jaarlijks bedrijfsinkomen bedoeld in artikel 5, § 1, derde lid, gemiddeld niet hoger was dan een bedrag bepaald door de Koning, op de gezamenlijke voordracht van de Minister van Landbouw en van de Minister van Financiën; dit bedrag mag niet kleiner zijn dan 110 000 F;

2° tijdens diezelfde periode mag het samengetelde bedrag van de bedrijfsinkomsten van de aanvrager en van zijn echtgenoot, die een andere activiteit hebben gehad, gemiddeld niet hoger geweest zijn dan een bedrag bepaald door de Koning, op de gezamenlijke voordracht van de Minister van Landbouw en van de Minister van Financiën; dit bedrag mag niet kleiner zijn dan 183 000 F;

3° de aanvrager moet elke landbouw- en tuinbouwactiviteit staken en het bewijs aanbrenge hetzij dat hij de gronden met landbouwkarakter, die hij in de loop van de drie landbouwjaren die de aanvraag voorafgaan als eigenaar exploiteerde, onder bezwarende of kosteloze titel heeft vervreemd of in pacht heeft gegeven, of dat de pacht of pachten van die gronden welke hij tijdens diezelfde periode als pachter exploiteerde overeenkomstig het bepaalde in de pachtweggeving een einde hebben genomen of werden overgedragen, hetzij dat deze gronden duurzaam aan de landbouw werden onttrokken met name door bestemming voor bebossing, recreatie, volksgezondheid of andere doeleinden van openbaar nut;

4° behoudens een afwijking toegestaan door de Minister van Landbouw bij een met redenen omkleed besluit gesteund op motieven van structuurbeleidsoverwegingen, moet de aanvrager de bedrijfsgebouwen duurzaam aan de landbouw onttrekken;

5° de gronden die hij vervreemd of verpacht heeft of waarvan de pacht een einde heeft genomen moeten zijn over-

« Le montant de la prime d'apport structurel est fixé par le Roi, sur la proposition du Ministre de l'Agriculture et du Ministre des Finances. Ce montant ne peut être inférieur à 15 000 F par tranche complète de 1 ha, qui est donnée à bail ou dont la propriété ou le bail est cédé à un autre agriculteur ou horticulteur dans les conditions fixées à l'article 12, alinéa premier, 3°, 5° et 6°, ou encore dont le bail ou les baux ont pris fin conformément aux dispositions de l'article 12, premier alinéa, 3°, et qui a été reprise conformément aux dispositions de l'article 12, premier alinéa, 5° et 6°.

Le montant visé à l'article précédent est doublé dans les conditions fixées aux alinéas 7 et 8 de l'article 3.

Les dispositions de l'article 3, alinéa 9, sont applicables en matière de prime d'apport structurel ».

Art. 9.

L'article 12 de la même loi, modifié par l'arrêté royal du 25 février 1974, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 12. — La prime d'apport structurel est accordée à l'agriculteur ou l'horticulteur qui n'a pas encore atteint l'âge fixé à l'article 4, alinéa 1^{er}, et satisfait, en outre, aux conditions suivantes :

1° pendant les cinq années agricoles précédant la demande, le demandeur doit avoir exploité une entreprise agricole ou horticole dont la superficie exploitée n'a pas été diminuée de plus de 15 % et dont le revenu professionnel visé à l'article 5, § 1^{er}, troisième alinéa, n'a pas dépassé en moyenne un montant fixé par le Roi, sur la proposition conjointe du Ministre de l'Agriculture et du Ministre des Finances; ce montant ne peut être inférieur à 110 000 F;

2° pendant cette même période, le montant cumulé des revenus professionnels du demandeur et de son conjoint, qui ont exercé une autre activité, ne peut en moyenne avoir excédé un montant fixé par le Roi, sur la proposition conjointe du Ministre de l'Agriculture et du Ministre des Finances; ce montant ne peut être inférieur à 183 000 F;

3° le demandeur doit cesser définitivement toute activité agricole ou horticole et apporter la preuve soit que les terres à vocation agricole, qu'il exploitait en tant que propriétaire au cours des trois dernières années agricoles précédant la demande ont été aliénées, à titre onéreux ou gratuit ou données à bail, ou que le bail ou les baux de ces terres, qu'au cours de la même période il exploitait en tant que preneur ont pris fin ou ont été cédés conformément aux dispositions de la législation sur le bail à ferme, soit que ces terres ont été soustraites de façon durable à l'utilisation agricole, notamment par leur affectation au boisement, à la détente, à la santé publique ou à d'autres fins d'utilité publique;

4° sauf une dérogation accordée par le Ministre de l'Agriculture par un arrêté motivé, fondé sur des considérations de politique de structures, le demandeur doit soustraire les bâtiments d'exploitation de façon durable à l'agriculture;

5° les terres, qu'il a aliénées ou données à bail ou dont le bail a pris fin doivent être reprises par un autre agricul-

genomen door een ander landbouwer of tuinbouwer, die een bedrijf uitbaat dat het voorwerp is van een ontwikkelingsplan waarvan de verwezenlijking een vergroting van de bedrijfsoppervlakte vergt in de voorwaarden die de Koning bepaalt in het kader van de regeling betreffende de modernisering van landbouwbedrijven. Voor de verpachte gronden mag de eerste pachtijd van de nieuwe pachter niet korter zijn dan twaalf jaar;

6° indien een onderzoek uitgevoerd door de Rijkslandbouwkundige ingenieur aantoonde dat er geen bedrijf, zoals bedoeld in 5° bestaat dat op een rationele wijze de vrijgemaakte gronden kan overnemen, moet aan de voorwaarde gesteld sub 5° niet worden voldaan. In dat geval moeten de gronden die de aanvrager vervreemd of verpacht heeft, of waarvan de pacht wordt overgedragen, of een einde heeft genomen, door een ander landbouwer of tuinbouwer zijn overgenomen en moet het bedrijf of de bedrijven die de gronden overnamen een vergelijkbaar arbeidsinkomen bereiken omschreven bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 21 juni 1974 betreffende de modernisering van landbouwbedrijven, of een dergelijk arbeidsinkomen genieten als gevolg van de gehele of gedeeltelijke overnamen van bedoelde gronden.

Voor 25 % der verlaten oppervlakten land- of tuinbouwgronden kan de aanvrager overeenkomstig het bepaalde in de pachtwet een einde stellen aan de pacht, zonder dat voldaan wordt aan de vorengenoemde voorwaarden betreffende de overname. Voor de aldus verlaten gronden wordt geen structuurverbeteringspremie toegekend;

7° de aanvrager moet de verbintenis aangaan met ingang van de eerste van de maand die volgt op de dag van zijn aanvraag, geen enkele landbouw- of tuinbouwactiviteit meer uit te oefenen, onder voorbehoud van het bepaalde in het laatste lid.

Artikel 5, § 1, tweede lid, de artikelen 6 en 7, evenals de regel vastgelegd in artikel 8, zijn van toepassing terzake van de structuurverbeteringspremie. »

Art. 10.

Artikel 14 van dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende leden :

« De openbare besturen zijn verplicht aan de met de toepassing van deze wet belaste diensten en personen de inlichtingen te verstrekken die nodig zijn met het oog op de toepassing van deze wet.

Behoudens door de Koning bepaalde uitzondering mogen de gemeentebesturen geen enkele betaling eisen, als retributie of anderszins, voor het afleveren en versturen van akten of het uitvoeren van verrichtingen in het raam van de verplichting opgelegd door deze wet.

Al wie, in welke hoedanigheid ook, deelneemt aan de toepassing van deze wet, is verplicht, buiten de uitoefening van zijn ambt, het beroepsgeheim te bewaren wat betreft de feiten, documenten of beslissingen waarvan hij bij deze gelegenheid kennis nam. »

Art. 11.

Aan het artikel 16 van dezelfde wet worden navolgende leden toegevoegd :

« De rijkslandbouwkundige ingenieurs, de inspecteurs en controleurs van de grondstoffen voor de landbouw en andere ambtenaren aangewezen door de Minister van Land-

teur ou horticulteur qui exploite une entreprise faisant l'objet d'un plan de développement dont la réalisation nécessite un agrandissement de la superficie exploitée dans les conditions que le Roi détermine dans le cadre du régime de modernisation des exploitations agricoles. Pour les terres louées, la première durée de bail du nouveau preneur ne peut être inférieure à douze ans;

6° la condition prévue au 5° ne doit pas être remplie s'il ressort d'une enquête effectuée par l'ingénieur agronome de l'Etat qu'il n'existe pas d'exploitation, comme visée au 5°, qui soit susceptible de reprendre de façon rationnelle les terres libérées. Dans ce cas, les terres que le demandeur a aliénées ou données à bail, ou dont le bail est cédé, ou a pris fin, doivent être reprises par un autre agriculteur ou horticulteur et l'entreprise ou les entreprises bénéficiaires de cette reprise doivent atteindre un revenu de travail comparable visé à l'article 4 de l'arrêté royal du 21 juin 1974 concernant la modernisation des exploitations agricoles, ou jouir d'un tel revenu de travail suite à la reprise totale ou partielle des dites terres.

Jusqu'à concurrence de 25 % de la superficie des terres à vocation agricole ou horticole abandonnées, le demandeur peut mettre fin au bail conformément aux dispositions de la législation sur le bail à ferme, sans qu'il soit satisfait aux conditions ci-dessus concernant la reprise. Pour les terres ainsi abandonnées, la prime d'apport structurel n'est pas octroyée;

7° le demandeur doit prendre l'engagement écrit de ne plus exercer aucune activité agricole ou horticole à partir du premier du mois qui suit le jour de sa demande sous réserve des dispositions prévues au dernier alinéa.

Les dispositions de l'article 5, § 1^{er}, alinéa 2, et les articles 6 et 7 ainsi que la règle fixée à l'article 8, sont applicables en matière de prime d'apport structurel. »

Art. 10.

L'article 14 de la même loi est complété par les alinéas suivants :

« Les administrations publiques sont tenues de fournir aux services et personnes chargés de l'application de cette loi, les renseignements qui sont nécessaires en vue de l'application de la présente loi.

Sauf dérogation prévue par le Roi, les administrations communales ne peuvent exiger le paiement d'aucune somme à titre de rétribution ou autre pour la délivrance et la transmission d'actes ou l'exécution de prestations dans le cadre de l'obligation qui leur est faite par la présente loi.

Quiconque participe à quelque titre que ce soit à l'application de la présente loi, est tenu de garder, en dehors de l'exercice de ses fonctions, le secret professionnel le plus absolu au sujet des faits, documents ou décisions dont il a eu connaissance à cette occasion. »

Art. 11.

L'article 16 de la même loi est complété par les alinéas suivants :

« Les ingénieurs agronomes de l'Etat, les inspecteurs et les contrôleurs des matières premières pour l'agriculture et d'autres fonctionnaires désignés par le Ministre de l'Agric-

bouw zijn bevoegd om controle uit te oefenen op de naleving van de voorwaarden, waaronder de uittredingsvergoeding of de structuurverbeteringspremie werd verleend.

Zij die de eed, voorgeschreven bij het decreet van 20 juli 1831, nog niet zouden hebben afgelegd, zullen dit doen voor de vrederechter.

De door deze ambtenaren opgemaakte processen-verbaal hebben bewijskracht tot het tegenbewijs is geleverd; een afschrift daarvan wordt binnen vijftien dagen na de vaststelling, aan de overtreders betekend.

Zij mogen de plaatsen die tot woning dienen slechts bezoeken met verlof van de rechter in de politierechtbank en dan enkel van 5 uur 's morgens tot 9 uur 's avonds. Dat verlof is eveneens vereist voor het bezoeken van andere niet voor het publiek toegankelijke plaatsen vóór 5 uur 's morgens en na 9 uur 's avonds.

Zij kunnen zich alle inlichtingen en bescheiden doen verstrekken die zij tot het volbrengen van hun opdracht nodig achten, en overgaan tot alle nuttige vaststellingen, eventueel met de medewerking van deskundigen, gekozen uit een lijst door de Minister van Landbouw opgemaakt. »

Brussel, 6 maart 1975.

De Voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers,

A. DEQUAE.

De Secretarissen,

M. VERLACKT-GEVAERT,
M. BABYLON.

culture sont habilités pour exercer le contrôle du respect des conditions sous lesquelles l'indemnité de sortie ou la prime d'apport structurel a été octroyée.

Ceux qui n'auraient pas encore prêté le serment prescrit par le décret du 20 juillet 1831, le feront devant le juge de paix.

Les procès-verbaux dressés par ces fonctionnaires font foi jusqu'à preuve du contraire; une copie en est notifiée aux contrevenants endéans les quinze jours suivant la constatation.

Ils ne peuvent visiter les lieux servant à l'habitation qu'avec l'autorisation du juge du tribunal de police, et uniquement de cinq heures du matin à neuf heures du soir. La même autorisation est requise pour la visite, avant 5 heures du matin et après 9 heures du soir, d'autres lieux non accessibles au public.

Ils peuvent se faire fournir tous les renseignements et documents estimés nécessaires pour l'accomplissement de leur mission, et procéder à toutes les constatations utiles, éventuellement avec la coopération d'experts, choisis dans une liste établie par le Ministre de l'Agriculture. »

Bruxelles, le 6 mars 1975.

Le Président de la Chambre des Représentants,

A. DEQUAE.

Les Secrétaires,

M. VERLACKT-GEVAERT,
M. BABYLON.